

Mic

Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הַהַרִּים | אֶת־ | רִיב | קוּם | אִמַּר | יְהוָה | אֲשֶׁר־ | אֵת | נָא | שְׁמְעוּ־ | 1 |
| os-montes | com | contende | Levanta-te | diz | Yahweh | o-que | (a) | peço | Ouvi | |
| H2022 | H0854 | H7378 | | H0559 | H3068 | | H0853 | H4994 | H8085 | |
| | | | | | | קוֹלְךָ: | הַגְּבֻעוֹת | וְתִשְׁמְעֵנָה | | |
| | | | | | | tua-voz | os-outeiros | e-ouçam | | |
| | | | | | | | H1389 | H8085 | | |

Ouvi agora o que diz o Senhor: Levanta-te, contende com os montes, e ouçam os outeiros a tua voz.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כִּי | אֲרֶץ | מְסָדֵי | וְהֶאֱתַנִּים | יְהוָה | רִיב | אֶת־ | הַהַרִּים | שְׁמְעוּ | 2 |
| pois | terra | fundamentos-de | e-os-perenes | Yahweh | contenda-de | (a) | montes | Ouvi | |
| H0776 | H4146 | H4146 | H0386 | H3068 | H7379 | H0853 | H2022 | H8085 | |
| | | | יִתְנַכַּח: | יִשְׂרָאֵל | וְעִם־ | עַמּוֹ | לְיְהוָה | רִיב | |
| | | | disputará | Yisra'el | e-com | seu-povo | a-Yahweh | contenda | |
| | | | H3198 | H3478 | | | H3068 | H7379 | |

Ouvi montes, a contenda do Senhor, e vós, fortes fundamentos da terra; porque o Senhor tem uma contenda com o seu povo, e com Israel entrará em juízo.

| | | | | | | | | |
|------------|----------|-----------------------|-----------------------|------|-----------|-----------------------|----------|---|
| כִּי | עַנָּה | הִלַּאתִיךָ | וּמָה | לָךְ | עָשִׂיתִי | מָה־ | עַמִּי | 3 |
| contra-mim | responde | cansei-te | e-que | a-ti | fiz | que | Meu-povo | |
| | | H3811 | H4100 | | | H4100 | | |

Ó povo meu; que te tenho feito? e com que te enfadei? testifica contra mim.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְאֶשְׁלַח | פָּדִיתִיךָ | עֲבָדִים | וּמִבַּיִת | מִצְרַיִם | מֵאֶרֶץ | הֵעֲלִיתִיךָ | כִּי | 4 |
| e-enviei | resgatei-te | servidão | e-da-casa-de | Mitsrayim | da-terra-de | fiz-te-subir | Pois | |
| H7971 | H6299 | H5650 | | H4714 | H0776 | H5927 | | |
| | | | | וּמִרְיָם: | אַהֲרֹן | מֹשֶׁה | אֶת־ | לְפָנַיךָ |
| | | | | e-Miryam | Aharon | Mosheh | (a) | diante-de-ti |
| | | | | H4813 | H0175 | H4872 | H0853 | H6440 |

Certamente te fiz subir da terra do Egypto e da casa da servidão te remi; e enviei adiante de ti a Moysés, Aarão e Miriam.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|---|
| אֲתוּ | עַנָּה | וּמָה־ | מוֹאָב | מֶלֶךְ | בָּלָק | יָעַץ | מָה־ | נָא | זָכַר־ | עַמִּי | 5 |
| (a)-ele | respondeu | e-que | Mo'av | rei-de | Balak | aconselhou | que | peço | lembra | Meu-povo | |
| H0853 | | H4100 | H4124 | H4428 | H1111 | H3289 | H4100 | H4994 | H2142 | | |
| יְהוָה: | צְדָקוֹת | רָעַת | לְמַעַן | הַגִּלְגָּל | עַד־ | הַשִּׁטִּים | מִן־ | בְּעוֹר | בֶּן־ | בִּלְעָם | |
| Yahweh | justiças-de | conhecer | para | Hagilgal | até | Hashittim | de | Be'or | filho-de | Bil'am | |
| H3068 | H6666 | H3045 | H4616 | H1537 | H5704 | H7851 | | H1160 | | | |

Povo meu, ora lembra-te do que consultou Balak, rei de Moab, e o que lhe respondeu Balaão, filho de Beor, desde Sittim até Gilgal; para que conheças as justiças do Senhor.

| | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|---|--|---|
| הֶאֱקִדְמֵנִי Virei-diante-dele H6923 | מְרוֹם altura H4791 | לְאֱלֹהֵי ao-Elohim-de H0430 | אֶכְרֵ curvar-me-ei H3721 | יְהוָה Yahweh H3068 | אֶקְדֵם virei-diante-de H6923 | בְּמָה Com-que H4100 | 6 |
|---|---|--|---|---|---|--|---|

| | | | |
|--|--|--|--|
| שָׁנָה: um-ano H8141 | בְּנֵי filhos-de H8141 | בְּעֻלִים com-bezerras H5695 | בְּעוֹלוֹת com-holocaustos H5695 |
|--|--|--|--|

Com que coisa encontrarei ao Senhor, e me inclinarei ao Deus altíssimo? encontrá-lo-hei com holocaustos? com bezerras de um ano?

| | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|---|---|---|
| הֵאֲתִן Darei H5414 | שֶׁמֶן azeite H8081 | נְחָלִי- rios-de H7233 | כַּרְבָּבוֹת miríades-de H7233 | אֵילִים carneiros H7233 | בְּאַלְפֵי milhares-de H0505 | יְהוָה Yahweh H3068 | הִירְצָה Aceitará H7521 | 7 |
|---|---|--|--|---|--|---|---|---|

| | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|
| נַפְשִׁי: minha-alma H5315 | חַטָּאת pecado-de H5315 | בְּטֶנִי meu-ventre H0990 | פְּרִי fruto-de H6529 | פִּשְׁעֵי minha-transgressão H6588 | בְּכוֹרִי meu-primogênito H1060 |
|--|---|---|---|--|---|

Agradar-se-ha o Senhor de milhares de carneiros? de dez mil ribeiros de azeite? darei o meu primogênito pela minha transgressão? o fructo do meu ventre pelo peccado da minha alma?

| | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|---------------|---------------|--------------------|--|---|--|--------------------------------------|--------------------------------------|---|--------------|--|---|
| עֲשׂוֹת justiça | אִם- fazer | כִּי senão | מִמֶּנִּי de-ti | דוֹרֵשׁ requer H1875 | יְהוָה Yahweh H3068 | וּמָה- e-que H4100 | טוֹב bom H4100 | מָה- que H4100 | אָדָם homem H0120 | לָךְ a-ti | הִקְדִּיר Declarou H5046 | 8 |
|--------------------|---------------|---------------|--------------------|--|---|--|--------------------------------------|--------------------------------------|---|--------------|--|---|

| | | | | | | | |
|----------------------------------|--|--------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------------------|---|--|
| פ- — H0430 | אֱלֹהֶיךָ: — H0430 | עִם- teu-Elohim | לְכַת com H3212 | וְהֵצַגְתָּ andar | חֹסֵד e-humildemente | וְאֶחְבַּת misericórdia H0160 | מִשְׁפָּט e-amar H4941 |
|----------------------------------|--|--------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------------------|---|--|

Elle te declarou, ó homem, o que é bom; e que é que o Senhor pede de ti, senão que pratiques a justiça, e ames a beneficencia, e andes humildemente com o teu Deus

| | | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|---|--------------------|---|----------------|---|
| וּמִי e-quem H4310 | מִטָּה vara H4294 | שָׁמְעוּ Ouvi H8085 | שִׁמְךָ teu-nome H8034 | יֵרָאֶה verá H3372 | וְתוֹשִׁיבָה e-sabedoria H8454 | יִקְרָא clama H7121 | לְעִיר à-cidade | יְהוָה Yahweh H3068 | קוֹל Voz-de | 9 |
|--|---|---|--|--|--|---|--------------------|---|----------------|---|

יַעֲרָה:
designou-a
[H3259](#)

A voz do Senhor clama á cidade (porque o teu nome vê a inteireza): Ouvi a vara, e a quem a ordenou.

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|-------------------|--------------|--|----|
| זְעוּמָה: maldita H2194 | רָזוֹן escassa H7332 | וְאֵיפֹת e-efa H0374 | רִשָּׁע maldade H7562 | אֲצָרוֹת tesouros-de H0214 | רָשָׁע malvado H7563 | בַּיִת casa-de | הָאֵשׁ há | עוֹד Ainda H5750 | 10 |
|---|--|--|---|--|--|-------------------|--------------|--|----|

Ainda ha na casa do impio thesouros da impiedade? e epha pequena, que é detestavel?

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|----|
| מְרָמָה: engano H4820 | אֲבָנֵי pedras-de H0068 | וּבְכִיס e-com-bolsa-de H3599 | רִשָּׁע maldade H7562 | בְּמֵאזְנֵי com-balanças-de H3976 | הָאֲזָכָה Serei-puro H2135 | 11 |
|---|---|---|---|---|--|----|

Seria eu limpo com balanças falsas? e com uma bolsa de pesos enganosos?

| | | | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|---------------|----|
| שִׁקְרָה mentira H8267 | דִּבְרוּ- falaram H1696 | וַיֵּשְׁבִי e-seus-habitantes H3427 | חֲמָס violência H2555 | מָלְאוּ encheram-se-de H4390 | עֲשִׂירֵיהֶם seus-ricos H6223 | אֲשֶׁר Que | 12 |
|--|---|---|---|--|---|---------------|----|

| | | |
|--|--------------------|--|
| בְּפִיהֶם: em-sua-boca H6310 | רְמִיָּה engano | וּלְשׁוֹנָם e-sua-língua H3956 |
|--|--------------------|--|

Porque os seus ricos estão cheios de violencia, e os seus habitantes fallam mentiras; e a sua lingua é enganosa na sua bocca.

| | | | | | | | |
|--------------|--------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----|
| חטאתך: | על- | השם | הכותך | החליתי | אני | וגם- | 13 |
| teus-pecados | por-causa-de | desolando | ferindo-te | adoeci | eu | E-também | |
| | | H8074 | H5221 | | H0589 | H1571 | |

Assim eu tambem te enfraquecerei, ferindo-te e assolando-te por causa dos teus peccados.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| ולא | ותסג | בקרבך | וישחך | תשבע | ולא | תאכל' | אתה | 14 |
| e-não | e-removerás | em-teu-interior | e-teu-vazio | te-fartarás | e-não | comerás | Tu | |
| H3808 | H5253 | H7130 | H3445 | H7646 | H3808 | H0398 | | |
| | | | אתך: | לתרב | תפלט | ואשר | תפליט | |
| | | | entregarei | à-espada | salvares | e-que | salvarás | |
| | | | H5414 | H2719 | H6403 | | H6403 | |

Tu comerás, mas não te fartarás; e a tua humilhação estará no meio de ti; e tu removerás, mas não livrarás; e aquillo que livrares, eu o entregarei á espada

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שמן | תסודך | ולא- | זית | תדרוךך | אתה | תקצור | ולא | תזרע | אתה | 15 |
| azeite | te-ungirás | e-não | azeitona | pisarás | tu | colherás | e-não | semearás | Tu | |
| H8081 | H5480 | H3808 | H2132 | H1869 | | | H3808 | H2232 | | |
| | | | | | | יין: | תשתה- | ולא | ותירוש | |
| | | | | | | vinho | beberás | e-não | e-mosto | |
| | | | | | | H3196 | H8354 | H3808 | H8492 | |

Tu semearás, mas não segarás: pisarás a azeitona, mas não te ungrás com azeite; e o mosto, mas não beberás vinho.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| ותלכו | אחאב | בית- | מעשה | וכל' | עמרי | חקות | וישתמר | 16 |
| e-andastes | Ach'av | casa-de | obra-de | e-toda | 'Omri | estatutos-de | E-foram-guardados | |
| H3212 | H0256 | | H4639 | H3605 | H6018 | H2708 | H8104 | |
| וישכיה | לשמנה | אתך | תתי | למען | במעצותם | | | |
| e-seus-habitantes | para-desolação | (a)-ti | eu-entregue | para-que | em-seus-conselhos | | | |
| H3427 | H8047 | H0853 | H5414 | H4616 | H4156 | | | |
| | | פ | תשאוי: | עמי | וחרפת | לשרקה | | |
| | | ¶ | levareis | meu-povo | e-oprobrio-de | para-assobio | | |
| | | | H5375 | | H2781 | H8322 | | |

Porque se guardaram os estatutos de Omri, e toda a obra da casa de Acab, e vós andaes nos conselhos d'elles; para que eu te faça uma desolação, e dos seus habitantes um assobio: assim trareis sobre vós o opprobrio do meu povo